

Filter Concentrators, CytoFuge® 2

Concentrateurs filtrants, CytoFuge® 2

Filterkonzentratoren, CytoFuge® 2

Concentradores de filtro, CytoFuge® 2


REF FF01/FFR1/FF01-B

FF01/FFR1/FF01-B

FF01/FFR1/FF01-B

FF01/FFR1/FF01-B

Cautions

 *Universal Precautions should be followed on all specimens, regardless of whether a specimen is known to contain an infectious agent.*

Intended Use

IVD For *in vitro* diagnostic use.

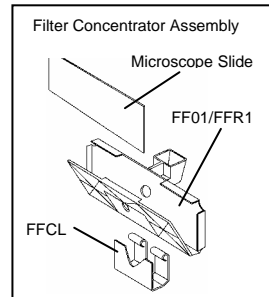
To concentrate cells onto a microscope slide used with the CytoFuge 2 cytocentrifuge.

Specimen Requirement

Sample Concentration	Sample Instruction
500-1500 cells/µL	Use 100-400µL
< 500 cells/µL	Pre-concentrate
> 1500 cells/µL	Dilute

Materials Required

- Filter Concentrators with filter attached (FF01) or filter separate (FFR1/FF01-B)
- Microscope Slide (with cell adhesion promoter, Superfrost Plus or equivalent)
- Stainless Steel Clips (FFCL)



Storage
5 °C  35° C

Procedure

Assembly of Filter Concentrator

- Unhinge the Filter Concentrator
- FFR1/FF01-B - Align Filter card hole with Concentrator hole.
- Place the Microscope Slide on the backside of the Filter Concentrator, frosted side up.
- Gently compress the assembly with one hand, and slide the Steel Clip over bottom of the concentrator.

Installation and Operation

- Install fully assembled Filter Concentrators (funnel side up) into the rotor opposite each other; if only one sample needs to be processed assure a "balance" assembly is seated opposite the sample.
- The Filter Concentrators should tilt towards the center of the rotor.
- Load sample after installing Filter Concentrators to minimize premature settling of cells.
- Screw lid on rotor with minimum force and close centrifuge cover securely.
- Press start button after choosing appropriate cycle.
- Consult the CytoFuge 2 Operator's Manual for complete instructions on the operation of the centrifuge.

Disassembly of Filter Concentrator
When the timed cycle is complete, the rotor will stop and the lid will release. At this time the latch can be squeezed to open the cover.
ALL SLIDES:

- Carefully remove the Filter Concentrator from the rotor (tilting funnel downward).
 - Remove the Steel Clip.
 - Unhinge the Filter Concentrator.
 - Carefully remove the microscope slide from the assembly.
 - Stain/treat the slide as desired.
- UNFIXED CYTOLOGY SLIDES ONLY:
- Inspect funnel area. A small amount of residual fluid should be present on the slide. (If the chamber is completely dry, decrease run duration and/or reduce speed on subsequent runs.)
 - Hold the assembly, funnel side up.
 - Remove the Clip.
 - Unhinge the Filter Concentrator and remove slide.
 - Allow residual fluid to flood the cells on the slide.
 - Remove the slide and stain/treat as desired.

General Cleaning and Reuse

- FFR1/FF01-B can be disinfected with 10% bleach (Can be reused 10 times)
- Filter Cards (FF01) (Single Use Only)

References

- "Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Second Edition." NCCLS document M29-A2 [ISBN 1-56238-453-8]. NCCLS, 940 West Valley Rd., Suite 1400, Wayne, PA 19087-1898 USA, 2001.

StatSpin®

StatSpin and CytoFuge are both registered trademarks of StatSpin, Inc., a Subsidiary of IRIS International, Inc.

Norwood, MA 02062 USA
Phone: 800-782-8774
or 781-551-0100
Fax: 781-551-0036
www.statspin.com


EC REP

mdi Europa GmbH
Wittekamp 30
D-30163 Hannover Germany
+49-511-39089530
Made in USA

54-004707-001 Rev. B



Précautions

 *Des précautions universelles doivent être observées sur tous les échantillons, même si l'échantillon n'est pas connu pour contenir un agent infectieux.*

Usage prévu

IVD Pour le diagnostic *in vitro*.

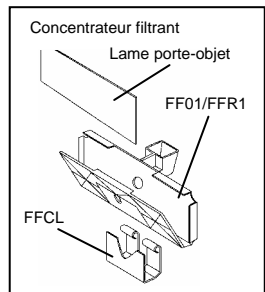
Pour concentrer les cellules sur une lame porte-objet avec la cytocentrifugeuse CytoFuge 2.


Conditions d'échantillonnage

Concentration d'échantillon	Instructions d'échantillon
500-1500 cellules/µL	Utiliser 100-400 µL
< 500 cellules/µL	Préconcentrer
> 1500 cellules/µL	Diluer

Matériels requis

- Concentrateurs filtrants avec filtre monté (FF01) ou distinct (FFR1/FF01B)
- Lame porte-objet (avec agent promoteur d'adhésion cellulaire, Superfrost Plus ou équivalent)
- Pinces en acier inoxydable (FFCL)



Entreposage
5 °C  35° C

Procédure

Montage du concentrateur filtrant

- Dégondler le concentrateur filtrant
- FFR1/FF01-B - Aligner le trou de la carte filtre avec le trou du concentrateur.
- Placer la lame porte-objet à l'arrière du concentrateur filtrant, côté dépoli vers le haut.
- Appuyer légèrement d'une main sur l'ensemble et faire glisser la pince d'acier sur la partie inférieure du concentrateur.

Installation et fonctionnement

- Installer les concentrateurs filtrants complètement montés (partie entonnoir vers le haut) dans le rotor à l'opposé l'un de l'autre ; en cas de traitement d'un seul échantillon, vérifier qu'un dispositif d'équilibrage » est installé à l'opposé de l'échantillon.
- Les concentrateurs filtrants doivent s'incliner vers le centre du rotor.
- Charger l'échantillon après l'installation des concentrateurs filtrants pour minimiser une sédimentation prématurée des cellules.
- Visser le couvercle sur le rotor avec un minimum de force et refermer soigneusement le capot de la centrifugeuse.

- Appuyer sur le bouton de démarrage après avoir choisi le cycle approprié.
- Consulter le Manuel de l'opérateur CytoFuge 2 pour tous les détails sur le fonctionnement de la centrifugeuse.

Démontage du concentrateur filtrant
À la fin du cycle défini, le rotor s'arrête et le couvercle se débloque. L'opérateur peut appuyer sur le loquet à ce moment-là pour ouvrir le capot.
TOUTES LES LAMES:

- Retirer soigneusement le concentrateur filtrant du rotor (en inclinant l'entonnoir vers le bas).
 - Retirer la pince en acier.
 - Détacher le concentrateur filtrant.
 - Retirer soigneusement la lame porte-objet du montage.
 - Marquer/traiter la lame comme il y a lieu.
- LAMES CYTOLOGIQUES NON FIXÉES UNIQUEMENT :
- Inspecter la zone d'entonnoir. Une petite quantité de liquide résiduel doit se trouver sur la lame. (Si la chambre est complètement sèche, réduire la durée de l'analyse et/ou réduire la vitesse des analyses successives.)
 - Tenir l'ensemble, côté entonnoir vers le haut.
 - Retirer la pince.
 - Détacher le concentrateur filtrant et retirer la lame.
 - Laisser le liquide résiduel envahir les cellules sur la lame.
 - Retirer la lame et marquer/traiter comme il y a lieu.

Nettoyage général et réutilisation

- Le FFR1/FF01-B peut être désinfecté avec de l'eau de Javel à 10 % (réutilisable 10 fois)
- Cartes filtres
- FF01 (à usage unique)

Références

- "Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Second Edition." Document NCCLS M29-A2 [ISBN 1-56238-453-8]. NCCLS, 940 West Valley Rd, Suite 1400, Wayne, PA 19087-1898 État-Unis, 2001.

StatSpin®

StatSpin et CytoFuge sont des marques déposées de StatSpin, Inc., une filiale d'IRIS International, Inc.


Norwood, MA 02062 États-Unis
Tél. : +1 781-551-0100
Fax: +1 781-551-0036
www.statspin.com

EC REP

mdi Europa GmbH
Wittekamp 30
D-30163 Hannover Allemagne
+49-511-39089530
Fabriqué aux États-Unis



Vorsicht

 *Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen sollten für alle Proben befolgt werden. Dabei ist es unerheblich, ob die Probe bekanntermaßen ein infektiöses Agens enthält oder nicht.*

Einsatz

IVD Für die *in vitro*-Diagnose.

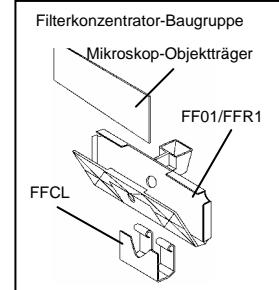
Zur Konzentration von Zellen auf einem Mikroskop-Objektträger für den Einsatz mit der CytoFuge 2–Zytozentrifuge.

Anforderungen an die Probe

Probenkonzentration	Anleitung für Probe
500-1500 Zellen/µL	100-400 µL einsetzen
< 500 Zellen/µL	Vorkonzentrieren
> 1500 Zellen/µL	Verdünnen

Erforderliche Materialien

- Filterkonzentratoren mit angeschlossenem Filter (FF01) oder separatem Filter (FFR1/FF01-B)
- Mikroskop-Objektträger (mit Zellhaftungs-Promoter, Superfrost Plus oder gleichwertigem Mittel)
- Edelstahlklammern (FFCL)



Lagerung
5 °C  35° C

Vorgehensweise

Zusammenbau des Filterkonzentrators

- Den Filterkonzentrator herauslösen.
- FFR1/FF01-B – Das Loch in der Filterkarte auf das Loch im Konzentrator ausrichten.
- Den Mikroskop-Objektträger auf die Rückseite des Filterkonzentrators legen (mattierte Seite weist nach oben).
- Die Baugruppe vorsichtig mit einer Hand zusammendrücken und die Stahlklammer über die Unterseite des Konzentrators schieben.

Installation und Betrieb

- Die zusammengebauten Filterkonzentratoren (Trichterseite weist nach oben) einander gegenüberliegend in den Rotor einbauen; wenn nur eine Probe bearbeitet werden muss, ist gegenüber von der Probe eine „Gleichgewichts“-Baugruppe einzulegen.
- Die Filterkonzentratoren sind in Richtung Rotormitte zu neigen.
- Die Probe nach der Installation der Filterkonzentratoren laden, um vorzeitiges Setzen der Zellen zu minimieren.

- Den Deckel mit möglichst geringer Kraftanwendung auf den Rotor schrauben und die Zentrifuge fest verschließen.
- Nach Auswahl des gewünschten Zyklus den Startknopf betätigen.
- Siehe CytoFuge 2-Bedienhandbuch für vollständige Betriebsanleitungen für die Zentrifuge.

Auseinanderbau des Filterkonzentrators
Nach Ablauf des zeitlich festgelegten Zyklus stoppt der Rotor und der Deckel klinkt aus. Jetzt zum Öffnen der Abdeckung auf die Klinke drücken.
ALLE OBJEKTRÄGER:

- Vorsichtig den Filterkonzentrator aus dem Rotor nehmen (Trichter nach unten geneigt).
- Die Stahlklammer abnehmen.
- Den Filterkonzentrator herauslösen.
- Den Mikroskop-Objektträger vorsichtig aus der Baugruppe nehmen.
- Den Objektträger wie gewünscht färben/behandeln.

NUR FÜR UNFIXIERTE ZYTOLOGIE-OBJEKTRÄGER:

- Auf dem Objektträger sollte sich etwas Restflüssigkeit befinden. (Wenn die Kammer vollständig trocken ist, die Laufdauer und/oder die Geschwindigkeit der nachfolgenden Läufe verringern.)
- Die Baugruppe mit der Trichterseite nach oben weisend halten.
- Die Klammer abnehmen.
- Den Filterkonzentrator herauslösen und den Objektträger entfernen.
- Die Zellen auf dem Objektträger von der Restflüssigkeit überfluten lassen.
- Die Zellen auf dem Objektträger von der Restflüssigkeit überfluten lassen.
- Den Objektträger herausnehmen und wie gewünscht färben/ behandeln.

Allgemeine Reinigung und Wiedergebrauch

- Der FFR1/FF01-B kann mit 10-prozentigem Bleichmittel desinfiziert werden. (Kann zehnmal wiederverwendet werden)
- Filterkarten
- FF01 (nur für den einmaligen Gebrauch)

Quellen

- „Genehmigte Richtlinien für Laboranten zum Schutz vor berufsbedingten Infektionen – Zweite Ausgabe“. NCCLS Dokument M29-A2 [ISBN 1-56238-453-8]. NCCLS, 940 West Valley Rd, Suite 1400, Wayne, PA 19087-1898 USA, 2001.

StatSpin®

StatSpin und CytoFuge sind eingetragene Marken von StatSpin, Inc., einer Tochtergesellschaft von IRIS International, Inc.


Norwood, MA 02062 USA
Telefon: +1 781-551-0100
Fax: +1 781-551-0036
www.statspin.com

EC REP

mdi Europa GmbH
Wittekamp 30
D-30163 Hannover
+49-511-39089530
Hergestellt in den USA



Precauciones

 *Con todas las muestras deberán observarse las precauciones universales, independientemente de que se conozca o no si una determinada muestra contiene algún agente infeccioso.*

Uso previsto

IVD Para utilizar en diagnóstico *in vitro*.

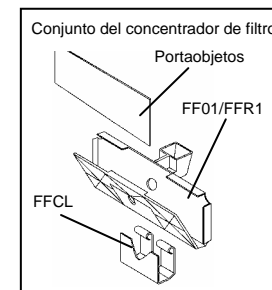
Para concentrar células en un portaobjetos a usar con la citocentrífuga CytoFuge® 2.

Requisitos de las muestras

Concentración de la muestra	Instrucción de la muestra
500-1.500 células/µL	Usar 100-400µL
< 500 células/µL	Preconcentrar
> 1.500 células/µL	Diluir

Material necesario

- Concentradores de filtro con filtro incluido (FF01) o por separado (FFR1/FF01-B)
- Portaobjetos de microscopio (con promotor de adherencia celular, Superfrost Plus o equivalente)
- Pinzas de acero inoxidable (FFCL)



Almacenamiento
5 °C  35° C

Procedimiento

Montaje del concentrador de filtro

- Despliegue el concentrador de filtro
- FFR1/FF01-B - Alinee el orificio de la tarjeta con el filtro con el orificio del concentrador.
- Coloque el portaobjetos de microscopio en el lado posterior del concentrador de filtro, con el lado translúcido hacia arriba.
- Presione suavemente el conjunto con una mano y pase la pinza de acero sobre la parte inferior del concentrador.

Instalación y funcionamiento

- Instale los concentradores de filtro (el lado del embudo hacia arriba) completamente montados en el rotor uno frente a otro; si solo va a procesarse una muestra, asegúrese de colocar un conjunto para equilibrar frente a la muestra.
- Los concentradores de filtro deberán inclinarse hacia el centro del rotor.
- Cargue la muestra después de instalar los concentradores de filtro para minimizar el sedimento prematuro de las células.
- Enrosque la tapa del rotor ejerciendo una fuerza mínima y cierre bien la cubierta de la centrifuga.

- Pulse el botón de inicio después de seleccionar el ciclo adecuado.
- Consulte las instrucciones completas del funcionamiento de la centrifuga en el manual de instrucciones del CytoFuge® 2.

Desmontaje del concentrador de filtro
Cuando el ciclo de tiempo se haya completado, el rotor se detendrá y la tapa se desbloqueará. En este momento puede presionar sobre el cerrojo para abrir la cubierta.
TODOS LOS PORTAOBJETOS:

- Retire cuidadosamente el concentrador de filtro del rotor (inclinando el embudo hacia abajo).
- Retire la pinza de acero.
- Despliegue el concentrador de filtro.
- Retire cuidadosamente el portaobjetos del conjunto.
- Tiña o trate el portaobjetos según desee.

SOLO PARA PORTAOBJETOS DE MUESTRAS DE CITOLOGÍA NO FJADAS:

- Inspeccione la zona del embudo. Sobre el porta deberá quedar una pequeña cantidad de líquido residual. (Si la cámara está completamente seca, reduzca la duración o la velocidad de los centrifugados siguientes).
- Sostenga el conjunto, con el lado del embudo hacia arriba.
- Retire la pinza.
- Despliegue el concentrador de filtro y retire el portaobjetos.
- Deje que el líquido residual cubra las células del porta.
- Retire el porta y tiña o trate según0020desee.

Limpeza general y reutilización

- El FFR1/FF01-B puede desinfectarse con lejía al 10%. (Puede reutilizarse diez veces).
- Tarjetas de filtro
- FF01 (Exclusivamente para un sólo uso).

Bibliografía

- "Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Second Edition." NCCLS document M29-A2 [ISBN 1-56238-453-8]. NCCLS, 940 West Valley Rd., Suite 1400, Wayne, PA 19087-1898 USA, 2001.

StatSpin®

StatSpin y CytoFuge son marcas registradas de StatSpin, Inc., una Filial de IRIS International, Inc. Norwood, MA 02062 USA
Teléfono: 800-782-8774
ó 781-551-0100
Fax: 781-551-0036
www.statspin.com

EC REP

mdi Europa GmbH
Wittekamp 30
D-30163 Hannover Alemania
+49-511-39089530
Fabricado en EEUU

